

LUMOTEC[®]

Lyt LED

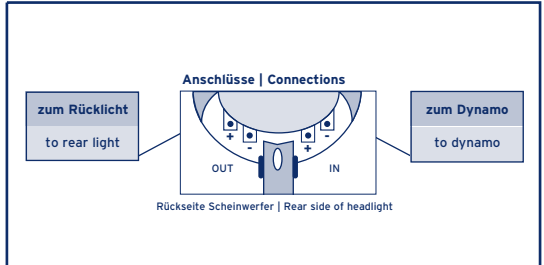
- | | |
|--------------------|--------------------|
| Lyt 2 | Lyt B 2 |
| Lyt plus 2 | Lyt B plus 2 |
| Lyt N 1 | Lyt B N 1 |
| Lyt N plus 1 | Lyt B N plus 1 |
| Lyt senso 1 | Lyt B senso 1 |
| Lyt senso plus 1 | Lyt B senso plus 1 |
| Lyt T N 1 | |
| Lyt T senso plus 1 | |

LUMOTEC[®]

Classic LED

- | | |
|------------------------|------------------------|
| Classic 2 | Classic B 2 |
| Classic plus 2 | Classic B plus 2 |
| Classic N 1 | Classic B N 1 |
| Classic N plus 1 | Classic B N plus 1 |
| Classic senso 1 | Classic B senso 1 |
| Classic senso plus 1 | Classic B senso plus 1 |
| Classic T N 1 | |
| Classic T senso plus 1 | |

- 1 Für Nabendynamo | 2 Für Seitenläuferdynamos
1 For hub dynamo | 2 For tyre dynamo



Anschluss an Dynamo

Das vom Dynamo kommende Kabel an die mit „in“ beschrifteten Steckanschlüsse des Scheinwerfers anschließen. Falls kein Kabel am Dynamo vorhanden ist, die Verbindung mit dem beiliegenden Doppelkabel herstellen. Die Steckanschlüsse „out“ dienen zum Anschluss eines Rücklichts per Doppelkabel. Achtung! Immer auf die richtige Polung achten. + = Strom, - = Masse. Masseführung über den Scheinwerferhalter ist nicht möglich.

Connection to dynamo

The cable coming from the dynamo must be connected to the terminals of the headlight that are marked "in". If no dynamo cable is present, use the included duplex cable. The terminals marked "out" are for connection of a rear light by duplex cable. Ensure correct connection. + = current, - = mass. Earth contact is impossible via the mounting bracket.

D

Montage

Scheinwerfer am Fahrrad mit dem montierten Edelstahlhalter oder einem anderen Halter sicher befestigen und so einstellen, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Lichtkegel in etwa 10 Meter Entfernung auf die Straße ausrichten. Schrauben so fest anziehen, dass sich der Scheinwerfer nicht von selbst verstellen kann.

GB

Assembly

Make sure to securely attach the headlamp to the bicycle using the stainless steel bracket and adjust it in a way to prevent any blinding effect on the oncoming traffic. Align the beam on the road at approx. 10 m distance. Tighten the screws to prevent unintentional misalignment of the headlamp.

plus (Standlichtfunktion)

Die Standlichtfunktion ist immer betriebsbereit, komplett wartungsfrei und funktioniert ohne Batterien oder Akkus.

Funktionsweise: Während der Fahrt wird ein geringer Teil der Energie, die der Dynamo liefert, in einem Kondensator gespeichert. Nach ca. 3 Minuten Fahrt ist der Kondensator voll geladen. Im Stand versorgt diese gespeicherte Energie die LED im Scheinwerfer, so dass der Scheinwerfer weiter leuchtet.

plus (standlight function)

The standlight function is always ready for operation and entirely maintenance-free, working without (rechargeable) batteries.

A minor amount of the energy generated by the dynamo is stored in a capacitor while riding. After approx. 3 minutes, the capacitor is fully charged. When the bicycle is standing still, the stored energy feeds the LED of the headlamp so that the headlight continues to shine for a while.

Grundlegende Schalloptionen

- Schalter auf „1“:** Lichtanlage leuchtet permanent während der Fahrt, auch am Tage.
Schalter auf „0“: Lichtanlage leuchtet nicht. Bei Versionen mit Standlicht wird zunächst die im Kondensator gespeicherte Energie aufgebraucht.

Basic switch options

- "1":** The headlamp is shining permanently while in motion, also in daylight.
"0": Lighting system is inactive after the standlight energy is used up.

Zusätzliche Schalloption bei Senso-Scheinwerfern ohne Tagfahrlicht

Voraussetzung für einen funktionierenden Betrieb im Senso-Modus ist ein ständig mitlaufender Nabendynamo.

- Schalter auf „S“:** Bei Dämmerung und Dunkelheit schalten sich Scheinwerfer und Rücklicht automatisch ein.

Additional switch options for senso headlight without daytime running light

A constantly running hub dynamo is required for a functioning automatic operation.

- "S":** The headlamp and rear light are automatically switched on in twilight and darkness.

Zusätzliche Modi und Schalloptionen bei Scheinwerfern mit Tagfahrlicht

Die Versionen LUMOTEC Lyt T N/Classic T N und LUMOTEC Lyt T senso plus/Classic T senso plus sind mit Tagfahrlicht ausgerüstet und besitzen zwei Helligkeitsstufen:

- Modus „Tag“:** Der Scheinwerfer leuchtet gedimmt auf die Straße, die zusätzlichen LEDs des Tagfahrlichts leuchten mit voller Helligkeit. Maximale Sichtbarkeit für entgegenkommenden Verkehr!
Modus „Nacht“: Der Scheinwerfer leuchtet mit voller Helligkeit auf die Straße, die zusätzlichen LEDs des Tagfahrlichts leuchten mit verminderter Helligkeit. Maximale Sicht auf der Straße, zusätzliche (geringere) Sichtbarkeit für entgegenkommenden Verkehr!

Voraussetzung für einen solchen dauerhaften Betrieb ist ein ständig mitlaufender Nabendynamo. In beiden Betriebsmodi leuchtet ein angeschlossenes Rücklicht immer mit.

- Schalter auf „T“:** Betrieb im Modus „Tag“. Damit ist tagsüber oder bei Nebel eine gute Sichtbarkeit des Fahrrads gewährleistet. Auch bei Dunkelheit ist das Licht auf der Straße im Modus „Tag“ nach der StVZO zugelassen und oftmals ausreichend - ideal z. B. für Fahrten auf beleuchteten Straßen, um auch nachts besser gesehen zu werden.

- Schalter auf „S“:** Nur bei LUMOTEC Lyt T senso plus/Classic T senso plus - Im Hellen arbeitet der Scheinwerfer im Modus „Tag“ (siehe oben). Bei Dämmerung und Dunkelheit schaltet der Scheinwerfer automatisch in den Modus „Nacht“ um.

- Schalter auf „N“:** Nur bei LUMOTEC Lyt T N/Classic T N - Betrieb im Nachtmodus. Damit ist nachts beste Sicht auf die Fahrbahn gewährleistet, während die Signal-LEDs mit verminderter Leuchtkraft weiterstrahlen.

Additional modes and switch options for headlight with daytime running light

The versions LUMOTEC Lyt T N/Classic T N and LUMOTEC Lyt T senso plus /Classic T senso plus are equipped with daytime running light and have two modes:

- Mode "DRL":** The driving light LED in the headlight shines dimmed onto the road. The additional DRL LEDs shine with full luminance. Maximal visibility for oncoming traffic!
Mode "Night": The driving light emits the full luminance. The DRL LEDs shine with diminished luminance. Maximal vision on the road, additional (diminished) visibility for oncoming traffic!

A constantly running hub dynamo is required for functioning daytime running light. If a rear light is connected, it always shines when the headlight is switched to „T“ or „S“.

- "T":** Headlamp in mode „Daytime Running Light“ (DRL). Best visibility for the bicycle during the day or during foggy weather. The driving light in DRL mode is sufficient to be approved by German traffic regulations even during the night and is often more than sufficient - ideal visibility is guaranteed for example when cycling on well lit streets at night.

- "S":** Only LUMOTEC Lyt T senso plus/Classic T senso plus - During daylight, the headlight runs with full Daytime Running Light, see above. During dusk or darkness, the headlight automatically switches to night mode.

- "N":** Only LUMOTEC Lyt T N/Classic T N - Night mode. The driving light emits the full luminance. The DRL LEDs shine with diminished luminance.

Weitere Informationen zum LUMOTEC Lyt/Classic

Der Scheinwerfer ist ausschließlich zum Betrieb an Dynamos (Wechselspannung) vorgesehen. Der Betrieb mit Gleichspannung (Batterien, Akkus) erfolgt auf eigene Gefahr, da Spannungen über 7 Volt die Elektronik schädigen können.

Im Gleichspannungsbetrieb ist der LUMOTEC Lyt verpolt anzuschließen, d. h. das Massekabel an + und das Stromkabel an -.

Spezielle E-Bike-Varianten können Gleichspannungen von 6 bis 42 V aufnehmen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wird das Fahrrad kopfüber transportiert oder gereinigt, so ist der Scheinwerfer abzudichten (z. B. mit einer Plastiktüte), um das Eintreten von Feuchtigkeit durch die unterseitigen Öffnungen zu verhindern.

Der Überspannungsschutz des Scheinwerfers ist auch ohne angeschlossenes Rücklicht wirksam.

Additional Information

The headlamp is intended for powering with dynamos (AC voltage) only.

When powered by DC voltage, the polarity of the connection has to be reversed: mass connected to +, current connected to -.

If you require a special E-bike version of the headlight for DC voltages from 6 to 42 V, please contact your specialized dealer.

If the bicycle is transported or cleaned upside down, the headlamp has to be covered with a plastic bag to prevent moisture from entering through its bottom apertures.

The overvoltage protection of the headlight is effective even if no rear light is connected.

Unser Tipp

Rücklichter mit Standlicht: TOPLIGHT Mini Plus, TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus und SECULITE plus. Rücklicht mit „Bremslicht“-Funktion BrakeTec: TOPLIGHT Line brake Plus. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Our tip

Rear lights with standlight function: TOPLIGHT Mini plus, TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus and SECULITE plus. Rear light with "braking light" function BrakeTec: TOPLIGHT Line brake plus. Contact your local specialized dealer

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „LUMOTEC Lyt“ oder „LUMOTEC Classic“ und eine allzeit sichere Fahrt!

Have fun and enjoy safe cycling with your „LUMOTEC Lyt“ or „LUMOTEC Classic“.

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical modifications reserved.

LUMOTEC[®]

Lyt LED

Lyt 2	Lyt B 2
Lyt plus 2	Lyt B plus 2
Lyt N 1	Lyt B N 1
Lyt N plus 1	Lyt B N plus 1
Lyt senso 1	Lyt B senso 1
Lyt senso plus 1	Lyt B senso plus 1
Lyt T N 1	
Lyt T senso plus 1	

LUMOTEC[®]

Classic LED

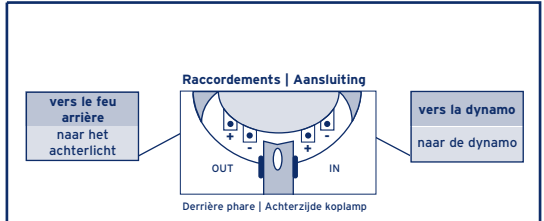
Classic 2	Classic B 2
Classic plus 2	Classic B plus 2
Classic N 1	Classic B N 1
Classic N plus 1	Classic B N plus 1
Classic senso 1	Classic B senso 1
Classic senso plus 1	Classic B senso plus 1
Classic T N 1	
Classic T senso plus 1	

¹ Dynamo dans le moyeu | ² Naafdynamo

¹ Dynamo à friction sur le flanc du pneu | ² Bandedynamo

Raccordement à la dynamo

Le câble provenant de la dynamo doit être raccordé aux raccords à fiches marqués „in“ du phare. S'il n'existe pas de câble sur la dynamo, établir la connexion au moyen du câble double fourni. Les raccords à fiches „out“ servent à connecter un feu arrière par câble double. Attention! Veillez impérativement à respecter la bonne polarité : + = courant, - = masse. Le contact de masse est impossible avec le support.



Aansluiting op dynamo

De draad die van de dynamo komt, dient op de met „in“ gemarkeerde stekeraansluiting van de koplamp te worden aangesloten. Indien aan de dynamo geen draad aanwezig is, de verbinding met de meegeleverde dubbele draad leggen. De stekeraansluitingen „out“ dienen voor het aansluiten van een achterlicht met behulp van een dubbele draad. Opgelet! Altijd op correcte polariteit letten. + = stroom, - = massa. Geen massacontact is mogelijk via de houder.

F

Montage

Fixez solidement le phare sur le cycle, avec le support en inox installé ou bien avec un autre support, et réglez-le de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Dirigez le faisceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Serrez fermement les vis, afin que le phare soit correctement fixé. Le contact de masse est impossible avec le support.

plus (fonction de feu de position)

Le système de feu de position est toujours prêt à fonctionner, il ne nécessite aucune maintenance et marche sans piles ni accus.

Mode de fonctionnement : durant le roulement, une petite quantité de l'énergie fournie par la dynamo est emmagasinée dans un condensateur. Ce dernier est en état de charge complète en l'espace de 3 minutes environ. A l'arrêt, l'énergie ainsi accumulée alimente les DEL du phare, ce qui permet à phare de rester allumé un certain temps.

Options de base du commutateur

Sélecteur sur „1“ : le système d'éclairage reste allumé en permanence pendant le roulement, même le jour.
Sélecteur sur „0“ : le système d'éclairage ne s'allume pas. C'est d'abord l'énergie du feu de position qui est utilisée.

Option supplémentaire du commutateur - phare sans éclairage de jour

Pour que le mode d'enclenchement automatique fonctionne correctement, il faut que la dynamo dans le moyeu soit connectée en permanence.

Sélecteur sur „S“ : le phare et le feu arrière s'allument automatiquement dans le clair-obscur et dans l'obscurité.

Option supplémentaire du commutateur - phare avec éclairage de jour

Le phare est équipé deux modes de clarté.

Mode « Eclairage de jour » : La DEL de feu de route qui se trouve dans le phare éclaire à pleine puissance de diminué. Les DEL inférieures d'éclairage de jour éclairent à pleine puissance. Ainsi, de jour ou en cas de brouillard, le cycle reste toujours bien visible!

Mode « Nuit » : La DEL de feu de route éclaire à pleine puissance. Les DEL d'éclairage de jour éclairent à puissance réduite. Visibilité de route maximale, le cycle reste (moins) visible!

Pour que le mode d'enclenchement automatique fonctionne correctement, il faut que la dynamo dans le moyeu soit connectée en permanence. Si un feu arrière est raccordé, il est allumé en permanence dans les deux modes.

Sélecteur sur « T » : Fonctionnement dans le mode « Eclairage de jour ». Ainsi, de jour ou en cas de brouillard, le cycle reste toujours bien visible. Même dans l'obscurité, la lumière dispensée sur la route dans le mode « Eclairage de jour » est homologuée selon les exigences StVZO et suffit dans bien des cas ; à titre d'exemple, c'est l'éclairage idéal pour rouler sur des routes éclairées, afin d'être mieux visible, même la nuit.

Sélecteur sur « S » : seulement la version LUMOTEC Lyt T senso plus / Classic T senso plus - S'il fait clair, le phare fonctionne avec le plein éclairage de jour, voir plus haut. Le phare passe automatiquement au mode Nuit dans le clair-obscur et l'obscurité.

Sélecteur sur « N » : seulement la version LUMOTEC Lyt T N / Classic T N - Mode « Nuit » : La DEL de feu de route éclaire à pleine puissance. Les DEL d'éclairage de jour éclairent à puissance réduite.

Plus d'informations

Le phare est prévu exclusivement pour le fonctionnement sur dynamos (tension alternative). Le mode de fonctionnement sur tension continue (piles, accus) est aux risques et périls de l'utilisateur, car les tensions supérieures à 7 volts peuvent endommager l'électronique.

Dans le mode de tension continue, il faut raccorder phare avec inversion de la polarité, autrement dit le câble de masse sur + et le câble d'alimentation sur -.

Certaines variantes E-Bike spéciales de LUMOTEC Lyt peuvent absorber des tensions continues comprises entre 6 et 42 V.

Si le vélo est transporté ou nettoyé renversé, il faut veiller à protéger le phare (avec un sac plastique, par exemple), afin d'éviter que l'humidité ne pénètre par les orifices situés sur la face inférieure.

Protection contre les surtensions homologuée, même si le feu arrière n'est pas connecté.

Notre conseil :

Feux arrière éclairant à l'arrêt: TOPLIGHT Mini Plus, TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus et SECULITE plus. Feux arrière avec "feu de stop" BrakeTec: TOPLIGHT Line Brake Plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

NL

Montage

Koplamp met de gemonteerde RVS-beugel dan wel een andere beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenverkeer schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg treft. Bout zo stevig aandraaien, dat de koplamp niet vanzelf versteld kan worden.

plus (standlichtfunctie)

De standlichtfunctie is altijd beschikbaar; deze is geheel onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen en accus.

Werking: Tijdens het rijden wordt een klein gedeelte van de energie die de dynamo levert, in de condensator opgeslagen. Na ongeveer 3 minuten rijden is de condensator opgeladen. Tijdens stilstand voedt deze opgeslagen energie de LED in de koplamp met stroom, zodat de Lyt een tijd blijft branden.

Grondlegend schakelaarsposities

Schakelaar op „1“: De lichtinstallatie brandt permanent tijdens het rijden, ook overdag.
Schakelaar op „0“: De lichtinstallatie brandt niet. Eerst wordt de standlicht-energie verbruikt.

Additioneel schakelaarsposities - senso koplamp zonder dagrijlicht

Voorwaarde voor een goed functionerende automatische werking is een voortdurend meelopen de naafdynamo.

Schakelaar op „S“: Bij het invallen van de schemering en bij duisternis worden de koplamp en het achterlicht automatisch ingeschakeld.

Additioneel schakelaarsposities - senso koplamp met dagrijlicht

De koplamp is met dagrijlicht uitgerust en is voorzien met twee lichtmodi.

Modus „dagrijlicht“: De rijlicht-LED in de koplamp schijnt gedimd. De onderste dagrijlicht-LED's branden met volle lichtsterkte. Maximale zichtbaarheid van het fiets!

Modus „nacht“: De rijlicht-LED in de koplamp schijnt met maximale lichtsterkte. De dagrijlicht-LED's branden met gereduceerde lichtsterkte. Maximaal zicht, additionele (mindere) zichtbaarheid!

Voorwaarde voor een goed functionerende automatische werking is een voortdurend meelopen de naafdynamo. Een aangesloten achterlicht is altijd ingeschakeld in beide modi.

Schakelaar op „T“: Gebruik in de modus „dagrijlicht“. Op die manier is overdag of bij mist een goede zichtbaarheid van de fiets gewaarborgd. Ook bij duisternis is het licht op de weg in de modus „dagrijlicht“ conform het StVZO (Duits wegenverkeersreglement) toegestaan en vaak voldoende - ideaal bij voorbeeld voor ritten op verlichte straten, om ook 's nachts beter te worden gezien.

Schakelaar op „S“: Alleen LUMOTEC Lyt T senso plus / Classic T senso plus - I Bij licht overdag wordt de koplamp met vol dagrijlicht bedreven, zie boven. Bij het invallen van de schemering en bij duisternis wordt de koplamp automatisch in de nachtmodus geschakeld.

Schakelaar op „N“: Alleen LUMOTEC Lyt T N / Classic T N - Modus „nacht“: De rijlicht-LED in de koplamp schijnt met maximale lichtsterkte. De dagrijlicht-LED's branden met gereduceerde lichtsterkte.

Verdere informatie

De koplamp is uitsluitend voor gebruik aan dynamo's (wisselspanning) voorzien.

Bij gebruik met gelijkspanning dient de koplamp verpold te worden aangesloten, d.w.z. met de massakabel aan + en de stroomkabel aan -.

Wanneer u speciale E-Bike-varianten van de koplamp voor gelijkspanningen van 6 tot 42 V nodig heeft, wendt u zich dan tot uw specialzaak.

Wordt de fiets onderstevend getransporteerd of gereinigd, dan dient de koplamp te worden afgedekt (bijv. met een plastic zak), om te voorkomen, dat door de openingen aan de onderzijde vocht kan binnentreden.

Gekeurde overspanningsbeveiliging, ook zonder aangesloten achterlicht.

Onze tip

Achterlichten met standlicht: TOPLIGHT Mini Plus, TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus en SECULITE plus. Achterlicht met „stoplicht“ functie BrakeTec: TOPLIGHT Line Brake Plus. Vraag uw rijwielpecialist ernaar.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre phare « LUMOTEC Lyt » ou « LUMOTEC Classic »!

Sous réserve de modifications techniques.

Wij wensen u veel plezier met uw „LUMOTEC Lyt“ of „LUMOTEC Classic“ en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.